


МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЧОРНОМОРСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ПЕТРА МОГИЛИ

«ЗАТВЕРДЖЕНО»:
В. о. першого проректора

Н.М.Іщенко
« » 2017 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«ІНОЗЕМНА МОВА(ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ)»

Статус дисципліни: нормативна
• **другого (магістерського) рівня вищої освіти**
галузі знань 22 «Охорона здоров'я»
спеціальності 222 «Медицина»
професійної кваліфікації «Магістр медицини»

Миколаїв 2017

Лист погодження робочої програми

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: Хмизова О.В., к.пед.н., доцент кафедри економічної теорії та міжнародної економіки (секція професійного англomовного навчання); Дімант Г.С., ст. викладач кафедри економічної теорії та міжнародної економіки (секція професійного англomовного навчання); Чернюк Т.І., викладач кафедри економічної теорії та міжнародної економіки (секція професійного англomовного навчання).

Робочу програму схвалено:

на засіданні кафедри економічної теорії та міжнародної економіки
назва кафедри, за якою закріплена дисципліна

Протокол № 6 від „15” лютого 2018р.

Завідувач кафедри  (Фертікова Т. М.)
Підпис ПІБ

на засіданні методичної ради факультету економічних наук
Протокол № 63 від „07” березня 2018р.

Голова  (Верланов І.О.)
Підпис ПІБ

Робочу програму погоджено за формами навчання:

Денна форма навчання:

Директор медичного інституту  Грищенко Г.В.

Начальник навчально-методичного відділу  Потай І. Ю.

„___” _____ 20__ р.

1. Опис навчальної програми

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни Денна форма навчання	
Кількість кредитів – 6	Галузь знань 22 «Охорона здоров'я»	Нормативна	
Загальна кількість годин – 180		Рік підготовки 2-й	
Модулів - 1	Спеціальність: 222 – “Медицина”	Семестри	
Змістовних модулів: - 2		1-й	2-й
Гижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – самостійної роботи студента – 4		0 год.	0 год.
	Освітньо-кваліфікаційний рівень: Магістр медицини	Лекції	
		26 год.	24 год.
		Самостійна робота	
		55 год.	55 год.
		Вид контролю:	
			іспит
		Практичні	

Аудиторна робота – 39%, СРС – 61%.

ВСТУП

Програма з вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова(за професійним спрямуванням)» складена відповідно до Стандарту вищої освіти України з підготовки фахівців другого (магістерського) рівня галузі знань 22 «Охорона здоров'я» спеціальності 222 «Медицина».

Опис навчальної дисципліни

Вивчення дисципліни здійснюється впродовж 2-го року навчання .

Іноземна мова як навчальна дисципліна:

1. ґрунтується на вивченні студентами фахового матеріалу іноземною мовою та інтегрується із дисциплінами біологія, біофізика, біохімія, анатомія, гістологія, фізіологія, латинська мова та біоетика
2. закладає основи знань медичної термінології з перспективою їх подальшого використання у професійній діяльності

Видами навчальної діяльності студентів згідно з навчальним планом є:

1. практичні заняття
2. самостійна робота студентів (СРС)

Аудиторні заняття за методикою їх організації є практичними, оскільки передбачають:

- вивчення основ термінології на базі опрацювання оригінальних та адаптованих медичних текстів іноземною мовою
- оволодіння навичками читання, розуміння та двостороннього перекладу тексту
- складання анотацій та резюме іноземною мовою
- розвиток комунікативних умінь в межах тематики програми

На практичних заняттях з *іноземної мови (за професійним спрямуванням)* студентам рекомендується:

1. нотувати лексико-граматичний матеріал, що пояснюється викладачем
2. виконувати письмові завдання
3. робити усні повідомлення з опрацьованої тематики
4. здійснювати двосторонній переклад
5. брати участь у дискусіях, вести діалоги

Мета: формування і розвиток іншомовної комунікативної компетентності у майбутніх лікарів у процесі професійної підготовки.

Завдання:

- закріплення і вивчення лексико-граматичного матеріалу необхідного для читання і перекладу оригінальної іншомовної літератури за фахом;
- формування комунікативної компетентності, достатньої для вивчення зарубіжного досвіду у профільюючій галузі;
- розвиток вміння здобувати нові знання, використовувати різні форми навчання, інформаційно-освітні технології;

- формування навичок аналізу текстів за фахом для використання отриманої інформації в професійних цілях: переклад, анотування, реферування, підготовка повідомлень, доповідей, з використанням термінологічних словників іноземною мовою;
- володіння вмінням інформаційного пошуку з використанням іноземної мови для вирішення професійних завдань у галузі медицини.
- формування у студентів-медиків іншомовної професійно орієнтованої комунікативної компетентності.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Іноземна мова» є:

- *інтерпретувати зміст загальнонаукової літератури іноземною мовою*
- *демонструвати вміння спілкуватися іноземною мовою в усній та письмовій формах*
- *розвивати комунікативні навички культурологічного характеру*

Компетентності та результати навчання, формуванню яких сприяє дисципліна.

Відповідно до Національної рамки кваліфікацій фахівці другого (магістерського) рівня вищої освіти галузі знань 22 «Охорона здоров'я» спеціальності 222 «Медицина» під час вивчення дисципліни «Іноземна мова» повинні набути здатність самостійно розв'язувати складні навчальні та професійні задачі й проблеми у галузі медицини засобами іноземної мови, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій у сфері охорони здоров'я та у межах своєї спеціальності.

Згідно з вимогами Стандарту вищої освіти дисципліна забезпечує набуття студентами низки **компетентностей**, а саме:

загальні:

- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу
- здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями
- здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях
- здатність до адаптації та дії в новій ситуації
- навички міжособистісної взаємодії
- здатність спілкуватись іноземною мовою
- навички використання інформаційних і комунікаційних технологій

спеціальні (іншомовні професійно орієнтовані комунікативні):

- здатність коректного використання структурно-лексичних аспектів іноземної мови спеціальності у процесі навчання та професійної діяльності
- здатність ефективної взаємодії з пацієнтом в іншомовному середовищі; використовуючи іноземну медичну термінологію з метою вирішення професійних

завдань у галузі пульмонології, гастроентерології, ендокринології, кардіології, імунології, гінекології та урології

- здатність проведення медичної консультації у іншомовному середовищі, володіння іноземною мовою на варіативно-адаптивному рівні під час міжособистісної взаємодії у професійному середовищі
- здатність ефективного використання іноземної мови під час оформлення історії хвороби пацієнта, встановлення діагнозу, призначення лікування, виписування рецепту, надання професійних консультацій щодо профілактики захворювань, дієти та здорового способу життя
- здатність здійснення усного та письмового перекладу науково-медичної літератури іноземною та рідною мовами
- здатність проведення наукових досліджень, розуміння оригінальної літератури іноземною мовою на медичну тематику, інтерпретації змісту загальнонаукової літератури іноземною мовою
- здатність використання засобів сучасних інформаційних технологій під час спілкування іноземною мовою та передачі інформації
- здатність використовувати іноземну мову спеціальності на належному рівні; дотримання граматичних норм іноземної мови
- здатність належної морально-етичної поведінки та професійної діяльності, дотримання громадянських прав та обов'язків, підвищення загальноосвітнього культурного рівня.

Матриця компетентностей

№	Компетентність	Знання	Уміння	Комунікація	Автономія та відповідальність
Спеціальні (фахові) компетентності					
1	Здатність коректного використання структурно-лексичних аспектів іноземної мови спеціальності у процесі навчання та професійної діяльності	<i>Знати:</i> • базові лексико-семантичні структури іноземної мови • правила словотвору • терміни та терміноелементи греко-латинського походження	<ul style="list-style-type: none"> • Диференціювати і аналізувати терміни і терміноелементи греко-латинського походження • реалізувати засвоєний лексико-граматичний матеріал у формі усних та письмових повідомлень; вести дискурс на ситуативно зумовлену тематику • застосовувати загальну і наукову лексику при виконанні когнітивних завдань • розпізнавати та аналізувати лексичні структури та їх 	Міжособистісна взаємодія: комунікація із викладачами, студентами Суб'єктна взаємодія: використання навчального лексико-граматичного матеріалу	Самостійність, відповідальність

			взаємозв'язок семантичними особливостями тексту	3		
2	Здатність ефективної взаємодії з пацієнтом в іншомовному середовищі; використовуючи іноземну медичну термінологію з метою вирішення професійних завдань у галузі пульмонології, гастроентерології, ендокринології, кардіології, імунології, гінекології та урології	<i>Знати:</i> <ul style="list-style-type: none"> • базові комунікативні стратегії взаємодії з пацієнтом • будову систем тіла людини іноземною мовою • іноземну лексику, що стосується респіраторних, кишково-шлункових, ендокринних, серцево-судинних, імунних, гінекологічних та урологічних захворювань та розладів. 	<ul style="list-style-type: none"> • Відтворювати лексичний матеріал, пов'язаний з будовою систем тіла • оперувати необхідними лексико-граматичними знаннями під час вивчення іноземної мови у ВМ(Ф)НЗ • використовувати термінологію іноземною мовою, що стосується респіраторних, кишково-шлункових, ендокринних, серцево-судинних, імунних, гінекологічних та урологічних захворювань та розладів. • вести діалоги 		Міжособистісна взаємодія: ефективна комунікативна взаємодія із студентами, адміністрацією, науково-педагогічним складом ВМ(Ф)НЗ Суб'єктна взаємодія: використання навчального лексико-граматичного матеріалу	Автономність, самостійність
3	Здатність проведення медичної консультації у іншомовному середовищі, володіння іноземною мовою на варіативно-адаптивному рівні під час міжособистісної взаємодії	<i>Знати:</i> <ul style="list-style-type: none"> • лексико-граматичні стратегії ведення дискусії іноземною мовою • структуру проведення медичної консультації • види медичного огляду 	<ul style="list-style-type: none"> • Відтворювати термінологію будови організму іноземною мовою в усній та письмовій формах • описувати будову органів, перебіг захворювань • демонструвати знання основних респіраторних, кишково-шлункових, ендокринних, серцево-судинних, імунних, гінекологічних та урологічних 		Міжособистісна взаємодія: комунікація із пацієнтами Суб'єктна взаємодія: використання навчального лексико-граматичного матеріалу	Самостійність, відповідальність

	у професійном у середовищі		захворювань та розладів іноземною мовою <ul style="list-style-type: none"> описувати процедуру медичного обстеження називати та характеризувати види діагностики демонструвати навички проведення медичного огляду під час рольової взаємодії на занятті з іноземної мови використовувати лексико-граматичні стратегії ведення діалогу з пацієнтами під час рольових ігор 		
4	Здатність ефективного використання іноземної мови під час оформлення історії хвороби пацієнта, встановлення діагнозу, призначення лікування, виписування рецепту, надання професійних консультацій щодо профілактики і захворювань, дієти та здорового способу життя	<i>Знати:</i> <ul style="list-style-type: none"> іншомовний вокабуляр та технологію оформлення історії хвороби пацієнта лінгвістичні та морально-етичні аспекти консультування пацієнтів іноземною мовою перебіг, способи діагностики, лікування, симптоми, профілактику респіраторних, кишково-шлункових, ендокринних, серцево-судинних, імунних, гінекологічних та урологічних захворювань іноземною мовою 	<ul style="list-style-type: none"> Відтворювати в усній та письмовій формах термінологію, що стосується поширених симптомів, захворювань оформлювати історію хвороби демонструвати вміння вислухати та уточнити інформацію під час медогляду за допомогою рольової гри у формі діалогу з колегою проявляти емпатію під час медичної консультації вести дискусію на теми профілактики захворювань, раціонального харчування та здорового способу життя 	Міжособистіє на взаємодія: комунікація із пацієнтами Суб'єкт-об'єктна взаємодія: використання навчального лексико-граматичного матеріалу	Самостійність, відповідальність

5	Здатність здійснення усного та письмового перекладу науково-медичної літератури іноземною та рідною мовами	<p><i>Знати:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • базову медичну термінологію фундаментальних дисциплін • словники та ресурси для перекладу • способи перекладу з іноземної мови на українську та навпаки 	<ul style="list-style-type: none"> • Демонструвати знання термінології фундаментальних медичних дисциплін на заняттях з іноземної мови • здійснювати двосторонній усний та/або письмовий переклад фахових текстів за тематикою дисципліни • використовувати рекомендовані словники та інформаційні ресурси під час самостійного виконання перекладу фахових текстів 	Комуникативна взаємодія зі студентами та колегами; наукова комунікація Суб'єкт-об'єктна взаємодія: використання навчального лексико-граматичного матеріалу	Самостійність
6	Здатність проведення наукових досліджень, розуміння оригінальної літератури іноземною мовою на медичну тематику, інтерпретації змісту загальнонаукової літератури іноземною мовою	<p><i>Знати:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • базову термінологію фундаментальних медичних дисциплін • стратегії читання фахового тексту • способи та засоби реферування та анотування необхідного матеріалу з іншомовного фахового тексту • словники та ресурси • засоби сучасних інформаційних технологій для покращення ефективності наукової комунікації 	<ul style="list-style-type: none"> • Демонструвати знання медичної термінології фундаментальних медичних дисциплін на заняттях з іноземної мови • здійснювати усний та/або письмовий переказ фахових текстів під час практичних занять з іноземної мови • писати анотації до фахових текстів • використовувати засоби сучасних інформаційних технологій для полегшення комунікації з викладачем • опрацювати іншомовні ресурси наукової медичної інформації на тематику дисципліни • підготувати наукову працю іноземною мовою на основі опрацьованих іншомовних джерел • презентувати результати власного 	Міжособистісна взаємодія: комунікація із студентами, колегами, науковою спільнотою Суб'єкт-об'єктна взаємодія: використання навчального лексико-граматичного матеріалу	Автономія, відповідальність

			дослідження іноземною мовою на студентських конференціях		
7	Здатність використання засобів сучасних інформаційних технологій під час спілкування іноземною мовою та передачі інформації	<p><i>Знати</i> види та способи використання сучасних комп'ютерних та інформаційних технологій з метою виконання навчальних та професійних завдань:</p> <ul style="list-style-type: none"> • здійснення перекладу • пошук навчальної інформації • проведення наукового дослідження • комунікація з викладачами, однокурсникам и, колегами тощо 	<ul style="list-style-type: none"> • Використовувати комп'ютерні та інформаційно-комунікаційні технології під час виконання домашніх завдань • використовувати рекомендовані електронні словники під час перекладу та читання оригінальної науково-медичної літератури • використовувати віртуальні навчальні ресурси ВМ(Ф)НЗ з метою пошуку інформації навчального характеру • використовувати мультимедійні презентації під час представлення результатів дослідження • користуватися засобами електронної пошти та інших хмарних технологій для збереження та відправлення інформації • використовувати ресурси віртуального навчального середовища ВМ(Ф)НЗ, електронні соціальні мережі та електронну пошту у навчальному процесі та для зручності комунікації з викладачами • використовувати ресурси Інтернету з метою наукової комунікації 	Міжособистіс на взаємодія: комунікація із студентами, колегами, викладачами, науковою спільнотою Суб'єкт-об'єктна взаємодія: використання навчального лексико-граматичного матеріалу	Автономія, відповідальність
8	Здатність використовувати	<i>Знати</i> практичні граматичні	<ul style="list-style-type: none"> • Демонструвати вміння коректного вживання артиклів, 	Міжособистіс на взаємодія: комунікація із	Автономія, відповідальність

	<p>іноземну мову спеціальност і на належному рівні; дотримання граматичних норм іноземної мови</p>	<p>аспекти іноземної мови, зокрема:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Артикль. • Іменник. <p>Множина іменників латинського і грецького походження</p> <ul style="list-style-type: none"> • Словотворчі елементи греко-латинського походження • Прикметники . Аналітичні і синтетичні способи утворення ступенів порівняння • Прислівники. Прислівники часу і місця. Ступені порівняння прислівників • Займенники • Числівники. <p>Прості і десяткові дроби</p> <ul style="list-style-type: none"> • Дієслово. <p>Допоміжні дієслова</p> <ul style="list-style-type: none"> • Модальні дієслова та їх еквіваленти • Група неозначених часів • Активний і пасивний стани • Група тривалих часів • Активний і пасивний стани • Група перфектних часів Активний 	<p>утворення множини іменників, ступенів порівняння прикметників та прислівників, правила вживання числівників, прислівників, дієслова, модальних дієслів</p> <ul style="list-style-type: none"> • вживати коректні часові конструкції під час практичних занять та самостійної роботи • використовувати часові форми під час усного та письмового мовлення в межах завдань дисципліни, що включають завдання до практичних занять, тестові завдання, усний та письмовий переказ, рольова взаємодія тощо. 	<p>студентами, колегами, науковою спільнотою</p> <p>Суб'єкт-об'єктна взаємодія: використання навчального лексико-граматичного матеріалу</p>	
--	--	--	---	---	--

		<p>і пасивний стани</p> <ul style="list-style-type: none"> • Група доконано-тривалих часів. <p>Активний і пасивний стани</p> <ul style="list-style-type: none"> • Дійсний і наказовий способи дієслова • Сполучники • Узгодження часів 			
9	Здатність належної морально-етичної поведінки та професійної діяльності, дотримання громадянських прав та обов'язків, підвищення загальноосвітньо-го культурного рівня	<p><i>Знати:</i></p> <p>Основні правила поведінки під час навчання у ВМ(Ф)НЗ громадянські права та обов'язки клятву Гіппократа</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Дотримання основних правил поведінки та етикету під час занять з іноземної мови • демонструвати повагу, дотримуватись правил субординації • демонструвати навички ввічливої іноземної мови • відстоювати свою точку зору за допомогою ввічливих форм мовлення • читати та презентувати літературу культурологічного характеру країни, мова якої вивчається 	Міжособистіс на взаємодія: комунікація із студентами, викладачами, колегами	Відповідальність

Міждисциплінарні зв'язки: теми курсу «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» пов'язані з навчальними матеріалами дисциплін як циклу гуманітарної та соціально-економічної підготовки, так і циклу фундаментальної і науково-природничої підготовки, а саме: історія медицини, анатомія людини, фізіологія, фармакологія, гігієна та екологія, внутрішня медицина, хірургія, медична психологія, фізична реабілітація, спортивна медицина, інфекційні хвороби, травматологія і ортопедія, екстрена та невідкладна медична допомога – оскільки знання, уміння і навички, здобуті у процесі вивчення зазначених курсів,

впливають на формування академічно-наукової обізнаності фахівців, на основі якої є можливим подальший розвиток знань, умінь і навичок професійної англійської мови у майбутніх лікарів.

Вихідні компетенції студента. У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен:

знати:

- фонетичні норми англійської мови;
- нормативні граматичні структури, що є необхідними для розуміння і продукування широкого кола текстів у суспільно-політичній, економічній та медичній галузях;
- основні особливості наукового стилю медичної літератури;
- основи анотування і реферування спеціального медичної тексту;
- основні види словникової-довідкової літератури;
- типові комунікативні формули, необхідні для участі в міжкультурному професійному спілкуванні іноземною мовою;
- норми правопису мовних одиниць, що складають фонд активної лексики офіційних та розмовних реєстрів академічного і професійного мовлення (мінімум - 1000 лексичних одиниць).

вміти:

- читати спеціальні тексти загальної медичної тематики на основі володіння активним і пасивним лексичним мінімумом;
- виконувати письмові завдання щодо прослуханого, побаченого, прочитаного; логічно та аргументовано викладати власні думки, дотримуючись стилістичних та жанрових особливостей;
- фіксувати отриману з іншомовного тексту інформацію в формі переказу, анотації, реферату (усно і письмово);
- сприймати, розпізнавати та осмислювати інформацію (за темами програми) у вигляді іншомовного повідомлення від співрозмовника та/або звукозапису в нормальному темпі;

- брати участь в бесіді іноземною мовою за темами, пов'язаними з медициною (відповідати на питання, задавати питання, складати монологічне висловлювання).

Результати навчання:

Інтегративні кінцеві програмні результати навчання:

- збирати дані про скарги пацієнта, анамнез хвороби, анамнез життя, проводити та оцінювати результати фізичного обстеження (іноземною мовою)
- оцінювати інформацію щодо діагнозу, застосовуючи стандартну процедуру на підставі результатів лабораторних та інструментальних досліджень (в іншомовному середовищі)
- визначати джерело та/або місце знаходження потрібної інформації залежно від її типу; отримувати необхідну інформацію з визначеного (іншомовного) джерела; обробляти та аналізувати отриману інформацію
- усвідомлювати та керуватися у своїй діяльності громадянськими правами, свободами та обов'язками, підвищувати загальноосвітній культурний рівень

Результати навчання для дисципліни відповідно до рівнів пізнання:

1. Запам'ятовування, знання:

- засвоїти лексичний матеріал, пов'язаний із тематикою дисципліни
- засвоїти граматичний матеріал дисципліни
- відтворювати основні терміни, що відносяться до тем змістових модулів
- описувати систему вищої медичної освіти та систему охорони здоров'я
- знати функціональні особливості людського організму

2. Розуміння:

- диференціювати і аналізувати терміни і терміноелементи греко-латинського походження
- ілюструвати навички аналітичного і пошукового читання
- здійснювати переказ фахових текстів
- перекладати літературу за фахом

3. Застосування:

- реалізувати засвоєний лексико-граматичний матеріал у формі усних та письмових повідомлень; вести дискурс на ситуативно зумовлену тематику
- утворювати синтаксичні конструкції, використовуючи релевантні граматичні категорії та моделі
- застосовувати загальну і наукову лексику при виконанні когнітивних завдань
- використовувати знання, отримані на заняттях із фундаментальних медичних дисциплін і латинської мови в процесі вивчення іншомовних термінів
- використовувати знання іноземної мови за ситуативно зумовлених обставин: збір даних про скарги пацієнта, анамнез хвороби, проведення та оцінка результатів фізикального обстеження

- демонструвати професійні знання у навчальних ситуаціях
4. **Аналіз:**
- розпізнавати та аналізувати лексичні структури та їх взаємозв'язок із семантичними особливостями тексту
 - розпізнавати та аналізувати граматичні явища та моделі і включати їх в активне спілкування
 - поєднувати знання фундаментальних медичних дисциплін та загальні знання під час дискусій іноземною мовою на професійну тематику
 - володіти засобами перевірки достовірності та коректності даних на професійну тематику та предметно
 - володіти засобами пошуку інформації, демонструвати навички обробки та аналізу отриманої інформації
5. **Синтез:**
- складати резюме загальнонаукових текстів іноземною мовою
 - створювати усну та письмову презентацію іноземною мовою за спеціальністю
 - формулювати результати індивідуального пошуку на релевантну тематику дисципліни
6. **Оцінювання:**
- самостійно обирати навчальний матеріал під час виконання завдань самостійної роботи
 - поєднувати здобуті знання під час самоконтролю
 - оцінювати достовірність інформації на тематику дисципліни

3. Структура навчальної дисципліни

Тема	Лекції ї	Практичні заняття	СРС
1. Респіраторна система.	-	4	2
2. Захворювання респіраторної системи.	-	4	2
3. Серцево-судинна система.	-	4	2
4. Ішемічні хвороби серця.	-	-	9
1. 5. Атеросклероз.	-	2	1
2. 6. Сечовидільна система	-	-	9
3. 7. Хвороби нирок	-	-	8
4. 8. Травна система.	-	4	2
5. 9. Гастрит.	-	4	2
6. 10. Рак шлунка.	-	4	2
7. 11. Печінка.	-	4	2
8. 12. Гепатит.	-	4	2
9. 13. Цироз.	-	-	8
14. Імунна система.	-	4	2

15. СНІД. ВІЛ-інфекція.	-	-	9
16. Алергія.	-	4	2
17. Ендокринна система.	-	4	2
18. Щитоподібна залоза.	-	-	8
19. Діабет.	-	4	2
20. Нервова система.	-	4	2
21. Головний мозок.	-	4	2
22. Інсульт.	-	-	8
23. Органи чуття.	-	4	2
24. Захворювання ока.	-	4	2
25. Захворювання вуха.	-	4	2
26. Репродуктивна система.	-	-	8
27. Вагітність.	-	-	8
10. Усього годин – 180	-	70	110

4. Тематичний план лекцій – у структурі дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» лекцій не передбачено.

5. Тематичний план практичних занять

№ п./п.	Тема	К-сть годин
1.	Респіраторна система	4
2.	Захворювання респіраторної системи	4
3.	Серцево-судинна система	4
4.	Атеросклероз	2
5.	Травна система	4
6.	Гастрит	4
7.	Рак шлунка	4
8.	Печінка	4
9.	Гепатит	4
10.	Імунна система	4
11.	Алергія	4
12.	Ендокринна система	4
13.	Діабет	4
14.	Нервова система	4
15.	Головний мозок	4
16.	Органи чуття	4
17.	Захворювання ока	4
18.	Захворювання вуха	4
	РАЗОМ	70

6. Тематичний план самостійної роботи студентів

№ п./п.	Тема	К-сть годин	Види контролю
1.	Підготовка до практичних занять –	35	Поточний контроль на

	формування практичних навичок		практичних заняттях.
2.	Опрацювання тем, що не входять до плану аудиторних занять:		
2.1	Ішемічні хвороби серця.	9	Активний вокабуляр. Вправи.
2.2	Цироз.	8	Активний вокабуляр. Письмовий переклад. Резюме.
2.3	Сечовидільна система.	9	Активний вокабуляр. Вправи.
2.4	Хвороби нирок.	8	Активний вокабуляр. Письмовий переклад. Резюме.
2.5	СНІД. ВІЛ- інфекція.	9	Активний вокабуляр. Письмовий переклад. Резюме.
2.6	Щитоподібна залоза.	8	Активний вокабуляр. Письмовий переклад. Резюме.
2.7	Інсульт.	8	Активний вокабуляр. Вправи.
2.8	Репродуктивна система	8	Активний вокабуляр. Вправи.
2.9	Вагітність	8	Активний вокабуляр. Вправи
	РАЗОМ	110	

7. Індивідуальні завдання для студентів не заплановані.

8. Методи навчання

Іноземна мова (за професійним спрямуванням) як навчальна дисципліна ґрунтується на вивченні студентами медичної біології, фізики, хімії, фізіології і латинської мови та інтегрується з цими дисциплінами; закладає основи знань з медичної термінології з перспективою їх подальшого використання у професійній діяльності; удосконалює знання медичної термінології та поглиблює знання спеціальних дисциплін; формує уміння застосовувати отримані знання у професійній підготовці та подальшій професійній діяльності. Поточна навчальна діяльність студентів контролюється на практичних заняттях відповідно до конкретних цілей та під час індивідуальної роботи викладача зі студентами. Застосовуються такі способи діагностики рівня підготовки студентів: контрольне читання і переклад; усне повідомлення; тестовий контроль; написання анотацій.

Особлива увага приділяється самостійній роботі студентів. З метою полегшення читання медичної літератури у майбутній професійній діяльності подаються тексти іноземною мовою на медичну тематику для самостійного опрацювання. Сучасні тексти для самостійної роботи тематично пов'язані з основними текстами і сприяють формуванню навичок продуктивного використання іноземної мови у ситуаціях фахового спілкування. Самостійна робота з додатковими текстами повинна допомогти студентам, спираючись на попередньо вивчені елементи фахової термінології та лексико-граматичні поняття, легко орієнтуватись у незнайомому тексті, самостійно визначати значення нових термінів та речень в цілому, іноді використовуючи прийом мовної здогадки.

На заняттях з іноземної мови (за професійним спрямуванням) рекомендується періодичне проведення занять у лінгафонному класі, що дає можливість вдосконалювати знання медичної термінології та закріпити вивчений матеріал на основі відеофільмів та аудіювання іноземними мовами. Окрім цього, слід заохочувати студентів брати участь у наукових конференціях іноземними мовами.

9. Методи контролю

Контроль дисципліни «Іноземна мова» включає три етапи/види оцінювання: 1) поточний контроль, 2) контроль самостійної роботи та 3) підсумковий контроль.

10. Поточний контроль здійснюється на кожному практичному занятті відповідно до конкретних цілей з кожної теми. При оцінюванні навчальної діяльності студентів необхідно надавати перевагу стандартизованим методам контролю: усне повідомлення на релевантну тематику, тестовий контроль, структурований письмовий контроль. Форми оцінювання поточної навчальної діяльності стандартизовані і включають контроль лексичних, граматичних та комунікативних навичок.

Під час оцінювання засвоєння кожної теми за поточну навчальну діяльність студенту виставляються оцінки за 4-бальною (традиційною) шкалою з урахуванням затверджених критеріїв.

Критерії оцінювання:

**Оцінка за 4-
бальною
шкалою**

Критерії

«5»

- 1) читати з повним розумінням адаптовані тексти, статті, уміти аналізувати і робити висновки, порівнювати отриману інформацію
- 2) робити письмове повідомлення або доповідь, висловлюючи власне ставлення до проблеми, використовуючи різноманітні мовні засоби
- 3) без підготовки висловлюватись і вести бесіду у межах вивчених тем
- 4) без особливих зусиль розуміти аудіо-мовлення та основний зміст радіо- і телепередач та фільмів з тематики

«4»

- 1) читати з повним розумінням короткі тексти
- 2) писати повідомлення або доповідь
- 3) зв'язно висловлюватись відповідно до навчальної ситуації
- 4) розуміти основний зміст аудіо-текстів, пред'явлених у нормальному темпі текстів, побудованих на вивченому мовному матеріалі, які містять певну кількість незнайомих

- слів, про значення яких можна здогадатись
- «3» 1) читати вголос і про себе з розумінням основного змісту короткі прості тексти
 2) писати коротке текстове повідомлення
 3) використовувати у мовленні прості речення
 4) розпізнавати на слух прості речення, фрази та мовленнєві зразки, пред'явлені у нормальному темпі
- «2» 1) розпізнавати та читати окремі вивчені слова
 2) писати вивчені слова, словосполучення та прості непоширені речення
 3) знати найбільш поширені слова та словосполучення теми
 4) розпізнавати на слух вивчені найбільш поширені слова та словосполучення теми, які звучать в уповільненому темпі

Тестовий поточний контроль передбачений в межах кожної теми дисципліни. Він включає завдання множинного вибору (1 бал) і завдання на перевірку практичних навичок, зокрема, переклад, відповіді на запитання тощо (2 бали). Тестовий контроль рекомендовано оцінювати відповідно до таких критеріїв:

Оцінка за 4-бальною шкалою	Пропорція правильних відповідей (мінімум)
«5»	90%
«4»	70%
«3»	55%
«2»	Менше 60%

Середнє арифметичне виставлених за традиційною 4-бальною шкалою оцінок конвертується у бали в кінці вивчення розділу дисципліни «Іноземна мова».

Самостійна робота студентів оцінюється під час поточного контролю теми на відповідному занятті. Засвоєння тем, які виносяться лише на самостійну роботу, контролюється при підсумковому контролі.

Самостійна робота може включати та не обмежуватися такими видами завдань, виконаних у письмовій, друкованій або електронній формі: перелік термінів та незнайомих слів фахового тексту з фонетичною транскрипцією та анотації до тексту, вправи для розвитку професійного мовлення іноземною мовою та закріплення активної лексики, презентація на запропоновану тему.

11. Форма підсумкового контролю успішності навчання – екзамен.

Екзамен – це форма підсумкового контролю засвоєння студентом теоретичного та практичного матеріалу з іноземної мови, що проводиться як контрольний захід. Студент вважається допущеним до екзамену, якщо він відвідав усі аудиторні навчальні заняття, виконав усі види робіт, передбачені програмою

дисципліни та отримав мінімальну кількість балів (72 бали) за поточну успішність. Екзамен проводиться у період екзаменаційної сесії, відповідно до графіка. Форма проведення екзамену є стандартизованою і включає контроль теоретичних та практичних іншомовних комунікативних навичок.

Максимальна кількість балів, яку може набрати студент при складанні екзамену, становить 80. Мінімальна кількість балів для складання екзамену – 50. Рекомендований екзаменаційний контроль в письмовій формі складається із 57 завдань, що включають тестові завдання множинного вибору та завдання на перевірку практичних навичок.

Сума балів	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		екзамен	залік
180-200	A	відмінно	зараховано
160-179	B	дуже добре	
150-159	C	добре	
130-149	D	задовільно	
120-129	E	достатньо	
70-119	FX	незадовільно (з можливістю повторного складання)	не зараховано
1-69	F	незадовільно (з обов'язковим повторним курсом)	

Критерії оцінювання екзамену з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням»

Вид завдання	Кількість завдань	Оцінювання (бали)
Тестові завдання	20	1
Вибір синонімів	5	1
Вибір антонімів	5	1
Утворення однини/множини іменників	4	1
Утворення спільнокореневих слів	3	2

Визначення часової форми дієслова	3	2
Термін до визначення	5	2
Порядок слів у реченні	3	2
Переклад речення на українську мову	3	2
Переклад речення на іноземну мову	3	2
Відповідь на запитання	3	2

Самостійна робота студентів оцінюється під час поточного контролю теми на відповідному занятті. Засвоєння тем, які виносяться лише на самостійну роботу контролюється при підсумковому контролі.

КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

кількість годин СРС згідно з навчальним планом *110 годин*

Види самостійної роботи	Трудо- місткість (годин)*	Планові терміни виконанн я	Форми контролю	Максимальна кількість балів
<i>1.</i>	<i>2.</i>	<i>3.</i>	<i>4.</i>	<i>5.</i>
I. О б о в ’ я з к о в і				
<u>I - II</u> семестр				
<i>Види робіт на практичних заняттях</i>				
1. Підготовка та відповідь на практичному занятті на теоретичні запитання		Протягом семестру	Опитування	
2. Виконання граматичних завдань		Протягом семестру	Опитування	
3. Підготовка та виконання письмової самостійної роботи		Протягом семестру	Аудиторна письмова робота	
<i>За виконання модульних (контрольних) завдань</i>				
4. Підготовка та виконання письмової контрольної роботи				
Разом балів за обов’язкові види СРС				
II. В и б і р к о в і				
<i>За виконання творчих завдань для самостійного опрацювання</i>				
5. Творчо-пошукова робота		Протягом семестру	Презентація	
Разом балів за вибіркові види СРС				
Іспит				
Всього балів за СРС				

6. Питання для самоконтролю

1. Medicine
2. Medical ethics
3. Medical universities in Ukraine
4. History of Ukrainian medicine
5. Postgraduate medical education in the USA.
6. Oxford medical school
7. Provision of health care services in Ukraine
8. Assessment of the health care system in Ukraine
9. The study of Anatomy
10. The beginning of anatomy
11. Nervous system.
12. Brain center of nervous system.
13. Skeletal system
14. Bones of thorax
15. Bones and muscles
16. Circulatory system
17. Blood cells
18. Heart
19. Cardiac output
20. Alimentary (digestive) system
21. Organs of digestive system

1. Тематичні тести

Test #1

1. _____ is a written order for medicine.
- A. A label
- B. A sick list
- C. A direction
- D. A prescription

E. An instruction
2. _____ like doors, will open with ease.

- A. Wounds
- B. Hospitals
- C. Heart
- D. Hearts
- E. Windows

3. _____ You use _____ when you are nervous.

- A. a laxative
- B. a sedative
- C. an antiseptic
- D. an adhesive
- E. an antibiotic

4. _____ A nurse must _____ her feelings.

- A. speak
- B. control
- C. show
- D. understand
- E. demonstrate

5. _____ A person who has _____ may have a running nose.

- A. a fever
- B. a headache
- C. a flu
- D. a stomachache
- E. a toothache

6. _____ Another name for sickness is _____.

- A. ache
- B. pain
- C. disease
- D. virus
- E. happiness

7. _____ when you feel bad.

- A. Get an injection
- B. Write in your chart
- C. Take your temperature
- D. Drink tea
- E. Have a snack

8. A nurse observes changes in patient's _____

- A. feelings
- B. condition
- C. look
- D. state
- E. all of the above

9. A doctor _____ patients.

- A. prescribes
- B. examines
- C. works
- D. observes
- E. chooses

10. _____ one can take _____ in case of pain.

- A. a sedative
- B. an antiseptic
- C. a laxative
- D. a syringe
- E. an analgetic

11. A doctor usually gives a patient _____ before surgery.

- A. an anesthesia
- B. a sedative
- C. a laxative
- D. an antibiotic
- E. a tablet

12. _____ disease is a disease you get from another person.

- A. A child
- B. An infectious
- C. A heart
- D. A cardiovascular
- E. A lung

13. A nurse _____ doctor's instructions.

- A. gives
- B. sees
- C. carries out
- D. begins
- E. does

14. _____ is a wonderful organ that works every moment of your life.

- A. Pulse
- B. The heart
- C. Blood
- D. Blood pressure
- E. The head

15. When a nurse takes your pulse, she _____

_____ note the strength of beating.

- A. can
- B. is to
- C. must
- D. will
- E. may

16. All child's diseases are caused by _____ .

- A. germs
- B. viruses
- C. antibodies
- D. chemicals
- E. bacilli

17. ___ A doctor examines the patient's body during _____ .

- A. treatment

- B. checkups
- C. checking
- D. work
- E. practice

18. _____ is what you can do to become healthy.

- A. Curing
- B. Getting treatment
- C. Taking medicine
- D. Medicine
- E. Smoking

19. To be born with a silver spoon in one's _____

- A. heart
- B. throat
- C. mouth
- D. head
- E. nose

20. A doctor asks questions about your _____.

- A. body
- B. mood
- C. illness
- D. disease
- E. health

21. You can _____ a doctor when you are sick.

- A. to go to

- B. go to
- C. to visit
- D. visit
- E. to come

22. _____ is a signal that you may be sick.

- A. A disease
- B. A fever
- C. A symptom
- D. A virus
- E. An alarm clock

23. _____ A drug is a _____ that changes the way your body works.

- A. substance
- B. remedy
- C. medicine
- D. chemical
- E. tablet

24. _____ A doctor does _____ on a patient.

- A. surgery
- B. nursery
- C. treatment
- D. work
- E. experiment

25. _____ While _____ blood pressure you must think of the patient's age.

- A. measuring
- B. taking
- C. checking

- D. analyzing
- E. giving

GRAMMAR TESTS

VARIANT A

1. Open the brackets using the correct tense of the verbs

- 11. The nurse (not to work) every day.
- 12. I (meet) my friend last week.
- 13. Why (talk) you on the phone at the moment?
- 14. I wonder who (be going) to buy new equipment this month?
- 15. My partner (not work) in this hospital.
- 16. Up to now they (find) many important drugs.
- 17. He (work) in London for a couple of years in the early 90s.
- 18. You ever (to visit) surgeon? – Yes, I (to be) last Saturday.

II. Correct mistakes

- 6. They didn't wrote the plan of treatment yesterday.
- 7. Do Tom sell medicine in the drug store?
- 8. She has not chose the job yet.
- 9. When you visited the hospital last time?
- 10. He is translating the prescription till the doctor come.

III. Translate the following sentences into English

- 1. Чому ви не відвідали семінар минулого разу?
- 2. Ми працюємо зараз над новим проектом.
- 3. Чому ви не виписуєте рецепт кожного місяця?
- 4. Мені цікаво чи він був коли-небудь за кордоном?
- 5. Він ще не виконав замовлення на нову партію ліків.

VARIANT B

I. Open the brackets using the correct tense of the verbs

3. When you (get) a prescription? – I (get) it last week.
4. They (stay) at John Smith hotel every time they visit New York.
5. It's the first time he (make) so many mistakes in a test.
6. Listen! Who (speak) in the next door waiting room?
7. He (not bring) the documents today.
8. What you (do) here?
9. Last time I (pay) by credit card.
10. Why she (take) a taxi to get to work every day?

II. Correct mistakes

3. The food is smelling well.
4. The physician didn't examined the patient last week.
5. My brother has choose not to study medicine at the university.
6. Ever year my father has driven to New Jersey to visit a surgeon.
7. Salsa was went to seminar last Monday.

III. Translate the following sentences into English

1. Чому ви не відвідали зустріч минулого разу?
2. Ми працюємо зараз у цій лікарні.
3. Чому ви не виписали рецепт пацієнту минулого місяця?
4. Мені цікаво чи він працював коли-небудь хірургом?
5. Він ще не виконав завдання з анатомії.

9. Список рекомендованої літератури

Картка інформаційного забезпечення дисципліни

№ п/п	Бібліографічний опис джерела	Місце знаходження (основні бібліотеки міста та ін.)
----------	---------------------------------	---

		ЧДУ ім. П.Могили	Обласна наукова бібліотека ім.О.Гмирьова	Міська центральна бібліотека ім. М.Кропивницького	Інтернет, внутрішня мережа (адреса)
1. Основні джерела					
1.	Аврахова Л. Я. English for medical students. Англійська мова для студентів-медиків: підручник / 4-е вид., виправл. – К.: ВСВ «Медицина», 2015. – 448 с.	+	+	+	
2.	Гурська А.І., Новосядла Є.Й. та ін. English for Advanced Medical Students. – Львів, видавництво „Світ”. – 2003.		+		
3.	Ілюстрований медичний словник Дорланда, Видавничий дім “Наутіліус”, Львів, Україна, 2000.- т.І-1354 с., т.ІІ –2687 с.		+		
4.	Процюк І.Є. Англійська мова для фармацевтів: підручн. / І.Є. Процюк, О.П. Сокур, Л.С. Прокопчук. — К.: ВСВ “Медицина”, 2011. — 448 с.		+	+	
5.	Янков А.В. Англійська мова для студентів-медиків / А.В. Янков. — К.: Вища шк., 1998. — 261 с.		+	+	
6.	English for medical student= Англійська мова для студентів-медиків: Підручник для мед. ВНЗ І-ІІІ р.а. – 3-тє вид., випр. Рекомендовано МОЗ / Саблук А. Г., Левандовська Л. В. – К., 2015. – 576 с.		+		

7.	Верба Г. В., Верба Л. Г. Грамматика сучасної англійської мови: Довідник - К.: ТОВ «ВП Логос», 2003. - 341 с.		+	+	+
8.	Голіцинський Ю. Б. “Грамматичний збірник вправ” - К., 2004 - 477 с.	+	+	+	+
9.	Барановська Т. В. Грамматика англійської мови. Збірник вправ: Навч. посібник. - Київ: ТОВ ВП „Логос-М. 2009” - 382 с.		+		+
2. Додаткові джерела					
1.	Luke Prodromou. Rising Star. A Pre- First Certificate Course. Macmillan Publishers Limited, 2001.			+	
2.	Macmillan English Dictionary for Advanced Learners. International student edition, Macmillan Publishers Limited, 2002.		+	+	
3.	McCarthy M. English Vocabulary in Use. Intermediate // Felicity O'Dell, M. McCarthy - Cambridge : Cambridge University Press. 1999, 224 с.			+	
4.	Side R. Grammar for Cambridge Advanced // R. Side, G. Wellman - Harlow : Longman, - 2009 – 288 с.		+		

10. Словник дисципліни

<i>.№</i>	<i>Англійська мова</i>	<i>Українська мова</i>
1	abdominal cavity	черевна порожнина
2	Anatomy	анатомія
3	appendage	придаток
4	bacterium	бактерія
5	Biochemistry	біохімія
6	bladder	сечовий міхур
7	blood	кров

8	bone	кістка
9	bones of the foot	кістки стопи
10	bones of the hand	кістки кисті
11	breastbone	грудина
12	cell	клітина
13	chemist	хімік
14	Chemistry	хімія
15	clavicle	ключиця
16	Computer sciences	Комп'ютерні науки
17	dentist	дантист
18	digestion	травлення
19	excretory	вивідний
20	femur	стегнова кістка
21	fibula	мала гомілкорова кістка
22	Forensic medicine	судова медицина
23	framework	рамки
24	gall bladder	жовчний міхур
25	growth	зростання
26	Gynecology	гінекологія
27	heart	серце
28	Histology	гістологія
29	hormone	гормон
30	Humanities	гуманітарні науки
31	humerus	плечорова кістка
32	Internal medicine	Терапія
33	internal organ	внутрішній орган
34	intestine	кишка
35	kidney	нирка
36	kneecap	колінна чашечка
37	large intestine	товста кишка
38	lung	легеня
39	medical nurse	медична сестра
40	Obstetrics	акушерство
41	pancreas	підшлункорова залоза
42	patella	колінна чашечка
43	Pediatrics	педіатрія
44	pelvis	таз
45	Pharmacology	фармакологія
46	pharynx	глотка
47	physician	лікар
48	Physics	фізика
49	Physiology	фізіологія
50	poison	отрута

51	principal organ	головний орган
52	radius	променева кістка
53	rib	ребро
54	scapula	лопатка
55	sense	почуття
56	sex gland	статева залоза
57	skeleton	скелет
58	skull	череп
59	small intestine	тонка кишка
60	specific role	особлива роль
61	spine	хребет
62	spleen	селезінка
63	stimuli	подразники
64	substance	речовина
65	surgeon	хірург
66	Surgery	хірургія
67	tibia	велика гомілкорова кістка
68	tissue	тканина
69	to destroy	знищити
70	to differ	відрізнятися
71	to dissolve	розчинятися
72	to expel	вигнати
73	to extract	вилучати
74	to occupy	займати
75	to pump	перекачувати
76	to work over	працювати над
77	ulna	ліктьорова кістка
78	vertebra	хребець
79	vessels	судини
80	waste products	відходи